

# The American- Scandinavian Review

VOLUME LII

*Containing All Issues of*  
**1964**

*Published by*  
**The American-Scandinavian Foundation**  
**New York**

**ERIK J. FRIIS, *Editor***  
**HENRY GODDARD LEACH, *Consulting Editor***

## TABLE OF CONTENTS — VOLUME LII

### THE SPRING NUMBER

NORWAY IN THE UNITED NATIONS	Frontispiece
THE FOREIGN POLICY OF NORWAY. By Halvard Lange	15
THE VIKING SHIPS FROM ROSKILDE FJORD	24
J. F. K. A Poem. By Matthías Johannessen. Translated from the Icelandic by Sigurður A. Magnússon	37
"MIDDLE WAY" EDUCATION. By Roy A. Johnson	39
SVEABORG: GIBRALTAR OF THE NORTH. By Olof af Hällström	49
OLLE BÆRTLING: ARTIST AND INNOVATOR. By Teddy Brunius	57
NORWAY'S "CHARITY MATCHES". By Carl Norman	65
INVITATION. A Poem. By Tarjei Vesaas. Translated from the Norwegian by Kenneth G. Chapman	67
FINNISH FOLK MUSIC. By Erkki Ala-Könni	68
THE PARADISE APPLES. A Short Story. By Martin A. Hansen. Translated from the Danish by Marion Marzolf	72
SCANDINAVIANS IN AMERICA	79
THE QUARTER'S HISTORY. Denmark, Finland, Iceland, Norway, Sweden	82
BOOKS	97
MUSIC NOTES	108
ARTS AND CRAFTS	109
TRAVEL NOTES	112

### THE SUMMER NUMBER

THE COAT OF ARMS OF NORWAY	Frontispiece
THE COAT OF ARMS OF NORWAY. By Hallvard Trætteberg	135
THE RIDDLE OF THE LAPPS. By Paavo Ravila	147
TOURISM IN ICELAND. SOME NOTES ON BOOKS AND TRAVEL. By Erik J. Friis	151
LOUISIANA: A DANISH MUSEUM OF MODERN ART. By Knud W. Jensen	168
A VIKING AGE LOG CABIN IN JÄMTLAND	176

**THE SUMMER NUMBER (*Continued*)**

JENS MUNK: DANISH EXPLORER OF THE CANADIAN NORTH. By John Knox	178
THE FOOLISH FOLK—A DESCRIPTION OF THE "HÖLMÖLÄISET" OF FINLAND, TOGETHER WITH THREE STORIES IN TRANSLATION. By Philip Binham	186
JENS OLSEN AND HIS WORLD CLOCK. By Mary Thomas Peacock	191
TWO STORIES BY HJALMAR SÖDERBERG. Translated from the Swedish by Lois Roth	195
SCANDINAVIANS IN AMERICA	199
THE QUARTER'S HISTORY. Denmark, Finland, Iceland, Norway, Sweden	202
BOOKS	215
MUSIC NOTES	224
ARTS AND CRAFTS	226
TRAVEL NOTES	229

**THE AUTUMN NUMBER**

THE ROYAL BURIAL MOUNDS AT OLD UPPSALA	Frontispiece
THE 800TH ANNIVERSARY OF THE SEE OF UPPSALA. By Franklyn K. Morris	255
INWARD JOURNEY: THE WORKS OF HAGAR OLSSON. By N.-B. Stormbom	261
THE MUSEUM OF APPLIED ARTS IN OSLO. By Guthorm Kayli	267
THE SAGA OF 'NEW ICELAND'. By Mekkin S. Perkins	277
ABSTRACT PAINTING IN DENMARK. By Jan Zibrandtsen	285
SCANDINAVIA AT THE WORLD'S FAIR. By Gunnar Leistikow	292
UPPLAND'S IRONWORKS. By Howard C. Brashers	299
TO LOVE. A Poem. By Dan Andersson. Translated from the Swedish by Caroline Schleef	309
A VACANT BED. A Short Story. By Solveig Christov. Translated from the Norwegian by Carolyn Gelland	310
SCANDINAVIANS IN AMERICA	314
THE QUARTER'S HISTORY. Denmark, Finland, Iceland, Norway, Sweden	317
BOOKS	331
MUSIC NOTES	339
ARTS AND CRAFTS	341
TRAVEL NOTES	343

## THE WINTER NUMBER

SWEDISH ART GLASS OF GREAT DISTINCTION	Frontispiece
ART GLASS OF THE NORTHERN COUNTRIES. By Eileene Pew	369
THE CONSTITUTION OF NORWAY. By G. Astrup Hoel	383
MARSHAL MANNERHEIM. By Anni Voipio	389
THE SCANDINAVIAN OMBUDSMAN. By Stanley V. Anderson	403
BIRGIT NILSSON: ARTIST IN A GREAT TRADITION. By Robert Raphael	410
SUPERSTITIONS IN THE SAGA ISLAND. By Mekkin S. Perkins	415
CHRISTMAS PLATES FROM DENMARK. By Clarence T. Hubbard	424
ARNI MAGNUSSON: COLLECTOR OF ICELANDIC MANUSCRIPTS. By Ole Widding	429
FALLING STAR. A Poem. By Pär Lagerkvist. Translated from the Swedish by Robert D. Spector	434
THE SOLDIER'S CHRISTMAS EVE. A Short Story. By Villy Sørensen. Translated from the Danish by Børge Gedø Madsen	435
THE FLAGELLANTS. A Poem. By Kenneth Fields	440
SCANDINAVIANS IN AMERICA	441
THE QUARTER'S HISTORY. Denmark, Finland, Iceland, Norway, Sweden	443
BOOKS	455
MUSIC NOTES	466
ARTS AND CRAFTS	467
TRAVEL NOTES	469

## INDEX

Abstract Painting in Denmark. <i>Jan Zibrandtsen</i> .....	285
Ala-Könni, Erkki—Finnish Folk Music.....	68
Anderson, Stanley V.—The Scandinavian Ombudsman.....	403
Andersson, Dan—To Love. A Poem.....	309
Anniversary of the See of Uppsala, The 800th. <i>Franklyn K. Morris</i> .....	255
Archeology:	
A Viking Age Log Cabin in Jämtland.....	176
The Viking Ships from Roskilde Fjord.....	24
Arni Magnússon: Collector of Icelandic Manuscripts. <i>Ole Widding</i> .....	429
Art:	
Abstract Painting in Denmark. <i>Jan Zibrandtsen</i> .....	285
Louisiana: A Danish Museum of Modern Art. <i>Knud W. Jensen</i> .....	168
Olle Bærtling: Artist and Innovator. <i>Teddy Brunius</i> .....	57
The Museum of Applied Arts in Oslo. <i>Guthorm Kavli</i> .....	267
Art Glass of the Northern Countries. <i>Eileene Pew</i> .....	369
Arts and Crafts:	
Art Glass of the Northern Countries. <i>Eileene Pew</i> .....	369
Christmas Plates from Denmark. <i>Clarence T. Hubbard</i> .....	424
The Museum of Applied Arts in Oslo. <i>Guthorm Kavli</i> .....	267
Arts and Crafts.....	109, 226, 341, 467
A Vacant Bed. A Short Story. <i>Solveig Christov</i> .....	310
Bærtling, Olle:	
Olle Bærtling: Artist and Innovator. <i>Teddy Brunius</i> .....	57
Binham, Philip—The Foolish Folk.....	186
Birgit Nilsson: Artist in a Great Tradition. <i>Robert Raphael</i> .....	410
Biography:	
Arni Magnússon: Collector of Icelandic Manuscripts. <i>Ole Widding</i> .....	429
Birgit Nilsson: Artist in a Great Tradition. <i>Robert Raphael</i> .....	410
Jens Munk: Danish Explorer of the Canadian North. <i>John Knox</i> .....	178
Jens Olsen and his World Clock. <i>Mary Thomas Peacock</i> .....	191
Marshal Mannerheim. <i>Anni Voipio</i> .....	389
Olle Bærtling: Artist and Innovator. <i>Teddy Brunius</i> .....	57
Book Notes.....	104, 220, 336, 462
Book Reviews:	
Boëthius, Axel, and others in collaboration with King Gustaf Adolf of Sweden—Etruscan Culture. Land and People.....	100
Dahl, Borghild—Finding My Way.....	103
Dinesen, Isak—Ehrengard.....	456
Faber, Tobias—A History of Danish Architecture.....	215
Hauglid, Roar—Old Art and Monumental Buildings in Norway.....	456
Hendin, Herbert—Suicide and Scandinavia.....	332
Innes, Hammond—Scandinavia.....	458
Johannessen, Eric O.—The World of Isak Dinesen.....	336
Johnson, Walter—Strindberg and the Historical Drama.....	98
Jómsvíkinga Saga, Tr. N. F. Blake.....	459

Jones, Gwyn—The Norse Atlantic Saga .....	335
Kalevala, The, Comp. Elias Lönnroth .....	97
Lagerkvist, Pär—Pilgrim at Sea .....	455
Laxdoela Saga, The, Tr. A. Margaret Arent .....	331
Leach, Henry Goddard—An Interrupted Courtship .....	102
Madsen, Børge Gedsgå—Strindberg's Naturalistic Theater .....	97
Manker, Ernst—People of Eight Seasons. The Story of the Lapps .....	334
Mathisen, Trygve—Research in International Relations .....	457
Nelson, David T.—Luther College 1861-1961 .....	462
Oleson, Tryggvi J.—Early Voyages and Northern Approaches .....	457
Oxenstierna, Count, and Hürlimann, Martin, Ed.—Scandinavia .....	98
Rintala, Marvin—Three Generations: The Extreme Right Wing in Finnish Politics .....	102
Saga of King Heidrek the Wise, The, Tr. Christopher Tolkien .....	459
Strindberg, August—Three Plays, Tr. Peter Watts; Seven Plays, Tr. Arvid Paulson; Five Plays, Tr. Elizabeth Sprigge .....	216
Pórarinsson, Sigurður—Eldur i Oskju. Askja on Fire .....	220
Turville-Petre, E. O. G.—Myth and Religion of the North .....	219
Zahle, Erik, Ed.—A Treasury of Scandinavian Design .....	100
Brashers, Howard C.—Uppland's Ironworks .....	299
Brunius, Teddy—Olle Bærtling: Artist and Innovator .....	57
Charities:	
Norway's 'Charity Matches'. Carl Norman .....	65
Christmas Plates from Denmark. Clarence T. Hubbard .....	424
Christov, Solveig—A Vacant Bed. A Short Story .....	310
Coat of Arms of Norway, The. Hallvard Tratteberg .....	135
Constitution of Norway, The. G. Astrup Hoel .....	383
Denmark:	
Abstract Painting in Denmark. Jan Zibrandtsen .....	285
Christmas Plates from Denmark. Clarence T. Hubbard .....	424
Jens Munk: Danish Explorer of the Canadian North. John Knox .....	178
Jens Olsen and his World Clock. Mary Thomas Peacock .....	191
Louisiana: A Danish Museum of Modern Art. Knud W. Jensen .....	168
The Paradise Apples. A Short Story. Martin A. Hansen .....	72
The Quarter's History .....	82, 202, 317
The Soldier's Christmas Eve. A Short Story. Villy Sørensen .....	435
The Viking Ships from Roskilde Fjord .....	24
Education:	
"Middle Way" Education. Roy A. Johnson .....	39
Ethnology:	
The Riddle of the Lapps. Paavo Ravila .....	147
Exploration:	
Jens Munk: Danish Explorer of the Canadian North. John Knox .....	178
Falling Star. A Poem. Pär Lagerkvist .....	434
Fields, Kenneth—The Flagellants. A Poem .....	440
Finland:	
Finnish Folk Music. Erkki Ala-Könni .....	68
Inward Journey: The Works of Hagar Olsson. N.-B. Stormbom .....	261
Marshal Mannerheim. Anni Voipio .....	389
Sveaborg: Gibraltar of the North. Olof af Hällström .....	49
The Foolish Folk. Philip Binham .....	186
The Quarter's History .....	84, 205, 319
	445

Finnish Folk Music. <i>Erkki Ala-Könni</i>	68
Folklore:	
Superstitions in the Saga Island. <i>Mekkin S. Perkins</i>	415
The Foolish Folk. <i>Philip Binham</i>	186
Foolish Folk, The. <i>Philip Binham</i>	186
Foreign Policy of Norway, The. <i>Halvard Lange</i>	15
Friis, Erik J.—Tourism in Iceland	151
Government:	
The Constitution of Norway. <i>G. Astrup Hoel</i>	383
The Scandinavian Ombudsman. <i>Stanley V. Anderson</i>	493
Hällström, Olof af—Sveaborg: Gibraltar of the North	49
Hansen, Martin A.—The Paradise Apples. A Short Story	72
Heraldry:	
The Coat of Arms of Norway. <i>Halvard Trætteberg</i>	135
History:	
Marshal Mannerheim. <i>Anni Voipio</i>	389
Sveaborg: Gibraltar of the North. <i>Olof af Hällström</i>	49
The Coat of Arms of Norway. <i>Halvard Trætteberg</i>	135
The Constitution of Norway. <i>G. Astrup Hoel</i>	383
The 800th Anniversary of the See of Uppsala. <i>Franklyn K. Morris</i>	255
The Foreign Policy of Norway. <i>Halvard Lange</i>	15
The Saga of 'New Iceland'. <i>Mekkin S. Perkins</i>	277
Uppland's Ironworks. <i>Howard C. Brashears</i>	299
Hoel, G. Astrup—The Constitution of Norway	383
Hubbard, Clarence T.—Christmas Plates from Denmark	424
Iceland:	
Arni Magnússon: Collector of Icelandic Manuscripts. <i>Ole Wiading</i>	429
J. F. K. A Poem. <i>Matthias Johannessen</i>	37
Superstitions in the Saga Island. <i>Mekkin S. Perkins</i>	415
The Quarter's History	88, 207, 322, 449
The Saga of 'New Iceland'. <i>Mekkin S. Perkins</i>	277
Tourism in Iceland. <i>Erik J. Friis</i>	151
Illustrations:	
Abstract Painting in Denmark	287-290
Acerbi, G.	69
Art Glass of the Northern Countries. 3 color plates facing pgs. 369 372, 380, and illustrations	371-381
Bærtling, Olle	57
Bærtling, Olle, works by	color plate pg. 59, and illustrations 58-63
Baldishol Tapestry	color plate facing pg. 272
Bjarnason, Rev. Jón	281
Borissa, Ontri Wanninen eli	70
Christmas Plates from Denmark	424-428
Coat of Arms of Norway	color plate pg. 134, and illustrations 137-145
Constitutional Assembly at Eidsvoll, 1814. Painting by O. Wergeland	color plate facing pg. 384
de Besche, Hubert	200
Education in Sweden	40-47
Finnish Folk Music Instrument (kantele)	68
Foolish Folk—Drawings by Ahti Keronen	187-189
Icelandic Manuscripts	431, 433
Icelandic Settlers at Sarnia, Ontario,	1875
	279

Jens Munk's Explorations in the Canadian North .....	178-183	
Jens Olsen's World Clock .....	193	
Jónasson, Sigtryggur .....	280	
Lehto, Reino R. ....	85	
Louisiana: A Danish Museum of Modern Art .....	168-174	
Magnússon, Arni .....	430	
Mannerheim, Marshal C. G. E. ....	391-401	
Museum of Applied Arts in Oslo .....	color plate facing pg. 272, and illustrations .....	269-275
Nilsson, Birgit .....	411, 413	
Norway in the United Nations .....	14	
Norway's 'Charity Matches' .....	66	
Olsen, Jens .....	192	
Olsson, Hagar .....	263	
Royal Burial Mounds at Uppsala .....	254	
Scandinavia at the World's Fair .....	293-297	
"Sörlandet" .....	315	
Superstitions in Iceland—Drawings by Ásgrimur Jónsson .....	417-420	
Surtsey—New Volcanic Island .....	208	
Sveaborg .....	49-55	
Tengström, Jakob .....	69	
"Thorgeir's Bull"—Painting by Jón Stefánsson .....	422	
Tourism in Iceland .....	2 color plates pgs. 153 and 163, and illustrations .....	155-166
Uppland's Ironworks .....	299-307	
Uppsala's Anniversary .....	257, 259	
Viking Age Log Cabin in Jämtland .....	177	
Viking Ships from Roskilde Fjord .....	2 color plates pgs. 25, 31, and illustrations .....	27-35
Virolainen, Johannes .....	446	
International Relations:		
The Foreign Policy of Norway. <i>Halvard Lange</i> .....	15	
Invitation. A Poem. <i>Tarjei Vesaas</i> .....	67	
Inward Journey: The Works of Hagar Olsson. <i>N.-B. Stormbom</i> .....	261	
Iron Mining:		
Uppland's Ironworks. <i>Howard C. Brashers</i> .....	299	
Jens Munk: Danish Explorer of the Canadian North. <i>John Knox</i> .....	178	
Jens Olsen and His World Clock. <i>Mary Thomas Peacock</i> .....	191	
Jensen, Knud W.—Louisiana: A Danish Museum of Modern Art .....	168	
J. F. K. A Poem. <i>Matthias Johannessen</i> .....	37	
Johannessen, Matthias—J. F. K. A Poem .....	37	
Johnson, Roy A.—'Middle Way' Education .....	39	
Kavli, Guthorm—The Museum of Applied Arts in Oslo .....	267	
Knox, John—Jens Munk: Danish Explorer of the Canadian North .....	178	
Lagerkvist, Pär—Falling Star. A Poem .....	434	
Lange, Halvard—The Foreign Policy of Norway .....	15	
Lapps:		
The Riddle of the Lapps. <i>Paavo Ravila</i> .....	147	
Leistikow, Gunnar—Scandinavia at the World's Fair .....	292	
Literature:		
Inward Journey: The Works of Hagar Olsson. <i>N.-B. Stormbom</i> .....	261	
Louisiana: A Danish Museum of Modern Art. <i>Knud W. Jensen</i> .....	168	

<b>Mannerheim, Marshal C. G. E.:</b>	
Marshal Mannerheim. <i>Anni Voipio</i> .....	389
Marshal Mannerheim. <i>Anni Voipio</i> .....	389
'Middle Way' Education. <i>Roy A. Johnson</i> .....	39
Morris, Franklyn K.—The 800th Anniversary of the See of Uppsala .....	255
Munk, Jens:	
Jens Munk: Danish Explorer of the Canadian North. <i>John Knox</i> .....	178
Museum of Applied Arts in Oslo, The. <i>Guthorm Kavli</i> .....	267
Museums:	
Louisiana: A Danish Museum of Modern Art. <i>Knud W. Jensen</i> .....	168
The Museum of Applied Arts in Oslo. <i>Guthorm Kavli</i> .....	267
Music:	
Birgit Nilsson: Artist in a Great Tradition. <i>Robert Raphael</i> .....	410
Finnish Folk Music. <i>Erkki Ala-Könni</i> .....	68
Music Notes .....	108, 224, 339, 466
Nilsson, Birgit:	
Birgit Nilsson: Artist in a Great Tradition. <i>Robert Raphael</i> .....	410
Norman, Carl—Norway's 'Charity Matches' .....	65
Norway:	
A Vacant Bed. A Short Story. <i>Solveig Christov</i> .....	310
Invitation. A Poem. <i>Tarjei Vesaas</i> .....	67
Norway's 'Charity Matches'. <i>Carl Norman</i> .....	65
The Coat of Arms of Norway. <i>Halvard Trætteberg</i> .....	138
The Constitution of Norway. <i>G. Astrup Hoel</i> .....	383
The Foreign Policy of Norway. <i>Halvard Lange</i> .....	15
The Museum of Applied Arts in Oslo. <i>Guthorm Kavli</i> .....	267
The Quarter's History .....	90, 209, 324, 450
Norway's 'Charity Matches'. <i>Carl Norman</i> .....	65
Olle Bærtling: Artist and Innovator. <i>Teddy Brunius</i> .....	57
Olsen, Jens:	
Jens Olsen and His World Clock. <i>Mary Thomas Peacock</i> .....	191
Olsson, Hagar:	
Inward Journey: The Works of Hagar Olsson. <i>N.-B. Stormbom</i> .....	261
Ombudsman, The Scandinavian. <i>Stanley V. Anderson</i> .....	403
Peacock, Mary Thomas—Jens Olsen and His World Clock .....	191
Perkins, Mekkin S.—Superstitions in the Saga Island .....	415
The Saga of 'New Iceland' .....	277
Pew, Eileene—Art Glass of the Northern Countries .....	369
Poems:	
Falling Star. <i>Pär Lagerkvist</i> .....	434
Invitation. <i>Tarjei Vesaas</i> .....	67
J. F. K. Matthias Johannessen .....	37
The Flagellants. <i>Kenneth Fields</i> .....	440
To Love. <i>Dan Andersson</i> .....	309
Quarter's History, The .....	82, 202, 317, 443
Raphael, Robert—Birgit Nilsson: Artist in a Great Tradition .....	410
Ravila, Paavo—The Riddle of the Lapps .....	147
Religion:	
The 800th Anniversary of the See of Uppsala. <i>Franklyn K. Morris</i> . .....	255
Riddle of the Lapps. The. <i>Paavo Ravila</i> .....	147
Saga of 'New Iceland', The. <i>Mekkin S. Perkins</i> .....	277
Scandinavia at the World's Fair. <i>Gunnar Leistikow</i> .....	292

Scandinavian Ombudsman, The. <i>Stanley V. Anderson</i> .....	493
Scandinavians in America:	
Scandinavia at the World's Fair. <i>Gunnar Leistikow</i> .....	292
The Saga of 'New Iceland'. <i>Mekkin S. Perkins</i> .....	277
Scandinavians in America .....	79, 199, 314, 441
Short Stories:	
Christov, Solveig—A Vacant Bed .....	310
Hansen, Martin A.—The Paradise Apples .....	72
Söderberg, Hjalmar—The Kiss and The Wages of Sin .....	195
Sørensen, Villy—The Soldier's Christmas Eve .....	435
Söderberg, Hjalmar—Two Stories. The Kiss and The Wages of Sin .....	195
Sørensen, Villy—The Soldier's Christmas Eve .....	435
Stormbom, N.B.—Inward Journey: The Works of Hagar Olsson .....	261
Superstitions in the Saga Island. <i>Mekkin S. Perkins</i> .....	415
Sveaborg: Gibraltar of the North. <i>Olof af Hällström</i> .....	49
Sweden:	
A Viking Age Log Cabin in Jämtland .....	176
Birgit Nilsson: Artist in a Great Tradition. <i>Robert Raphael</i> .....	410
Falling Star. A Poem. <i>Pär Lagerkvist</i> .....	434
'Middle Way' Education. <i>Roy A. Johnson</i> .....	39
Olle Bertling: Artist and Innovator. <i>Teddy Brunius</i> .....	57
The 800th Anniversary of the See of Uppsala. <i>Franklyn K. Morris</i> .....	255
The Quarter's History .....	94, 212, 327, 452
To Love. A Poem. <i>Dan Andersson</i> .....	309
Two Stories by Hjalmar Söderberg .....	195
Uppland's Ironworks. <i>Howard C. Brashers</i> .....	299
The Flagellants. A Poem. <i>Kenneth Fields</i> .....	440
The Paradise Apples. A Short Story. <i>Martin A. Hansen</i> .....	72
The Soldier's Christmas Eve. A Short Story. <i>Villy Sørensen</i> .....	435
To Love. A Poem. <i>Dan Andersson</i> .....	309
Tourism in Iceland. <i>Erik J. Friis</i> .....	151
Trætteberg, Hallvard—The Coat of Arms of Norway .....	135
Travel:	
Tourism in Iceland. <i>Erik J. Friis</i> .....	151
Travel Notes .....	112, 229, 343, 469
Two Stories by Hjalmar Söderberg .....	195
Uppland's Ironworks. <i>Howard C. Brashers</i> .....	299
Uppsala. The 800th Anniversary of the See of. <i>Franklyn K. Morris</i> .....	255
Vesaas, Tarjei—Invitation. A Poem .....	67
Viking Age Log Cabin in Jämtland, A. ....	176
Viking Ships from Roskilde Fjord, The .....	24
Voipio, Anni—Marshal Mannerheim .....	389
Widding, Ole-Arni Magnússon: Collector of Icelandic Manuscripts .....	429
World's Fair, Scandinavia at the. <i>Gunnar Leistikow</i> .....	292
Zibrandtsen, Jan—Abstract Painting in Denmark .....	285